

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 52 (1990)  
**Heft:** 13  
  
**Rubrik:** Actualités

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Réunification allemande: CLAAS présente ses nouvelles machines de récolte dans le nouvel état fédéré de Sachsen-Anhalt**

## 6 à 1

Il n'est pas question ici du résultat d'une partie de football mettant en lices des équipes de forces inégales... mais du remplacement de près de 6 ensileuses pour la récolte du maïs par un Jaguar CLAAS 690 SC. La dissolution de l'Allemagne de l'Est au profit de cinq états fédérés faisant partie maintenant de la République fédérale a bien des points communs avec une partie de football: bien que les acteurs disputant le match au centre du terrain «Europe» sont plus ou moins connus, les auteurs et le nombre des buts marqués ne sont pas définis. Que la technique de récolte CLAAS soit de la partie, on le savait, et bien avant même que cette technique soit démontrée à Wolfsburg et propagée au-delà de cette frontière inhumaine qu'était le mur.

Avec une superficie moyenne de 1300 hectares, les exploitations agricoles ou coopératives de production sises sur l'ancien territoire de la RDA sont seules en tête si on les compare à leurs homologues de l'ouest. Elles sont en fait le produit d'un aménagement ordonné par l'état, qui regroupait les biens retirés, en son temps, aux ouvriers agricoles et aux agriculteurs de petite envergure. Même si les terres demeuraient propriétés privées, le droit de jouissance, dans la perspective d'une meilleure efficacité et d'une production avantageuse, revenait à l'état. Actuellement, l'agriculture se trouve devant un amas de débris, comme l'économie du pays prise dans son entier, et sans mentionner le silence de la population, résultat de 50 ans de répression.



*Dans le secteur des moissonneuses-batteuses, les deux lignes de produits CLASSIC et MAXI sont sous les feux de la rampe et leurs capacités de rendement sont même dépassées par le type COMMANDOR 228 CS. Pour la ligne CLASSIC, le fabricant entrevoit l'agriculteur comme client potentiel. Avec le type MAXI, les prestations de l'entrepreneur de travaux agricoles seront couvertes.*

### Les «super» dimensions demeurent...

Cependant, malgré une économie boîteuse, la population rurale n'allait pas si mal. En effet, seuls quelques agriculteurs tournèrent

le dos à l'état; et cela peut paraître étonnant, que maintenant encore, ils ne montrent même pas un quelconque intérêt à se séparer des coopératives agricoles et à vouloir gérer les exploitations sous leur propre responsabilité. A

la coopérative «Frohe Zukunft» (trad. libre: «Avenir heureux»!) par exemple, un seul membre a exprimé l'envie de fonder une propre exploitation.

Tout une armée de spécialistes et conseillers provenant presque

tous de l'Allemagne fédérale sont d'avis qu'il faut maintenir les structures actuelles afin de soutenir la capacité d'entrer en concurrence. En fait, il ne s'agit que de points de vue économiques. Buts écologiques, sauvegarde de l'environnement et protection des animaux sont probablement des questions secondaires. La conception d'une exploitation en tant qu'organisme vivant demeure un désir candide et naïf, surtout sous le «Diktat» de la CE.

Dans la réalité, d'énormes efforts sont nécessaires pour s'adapter aux normes de la CE. Il va de soi que la répartition stricte entre production végétale et animale serait plutôt abandonnée en faveur d'une gestion commune qui aboutirait au même résultat. A cela, il faut ajouter qu'une partie de la production agricole serait supprimée à la suite de mises en jachère de grandes surfaces et aboutirait à l'élimination de certains domaines.

## Règlement des structures

Dans l'intérêt d'une efficacité qui ne cesse d'augmenter, bien des personnes concernées devront quitter l'agriculture. Il ne faut néanmoins pas faire de comparaisons hâtives avec l'ouest et la haute proportion de population rurale par rapport au total des habitants: un certain nombre de prestations telles que l'entretien et la réparation des machines ou la mise sur le marché de produits étaient une partie intégrante de l'agriculture. Bien des domaines seront libérés de leurs structures encroûtées pour être exploités en tant qu'entreprises privées et continueront ainsi leurs tâches en formant de véritables associations d'intérêts communs.

## Une affaire de conscience

Nous avons visité la coopérative agricole de Ribbenstedt, dans le

district de Haldensleben au nom évocateur de «Frohe Zukunft», d'une surface utile de 2000 hectares. Deux tiers sont consacrés aux grandes cultures (fourrage) tandis que le dernier tiers, réservé aux prés, alimente plus de 1000 vaches en fourrages grossiers (élevage et engraissement). A cela s'ajoutent autant de porcs et un troupeau de moutons de 1500 têtes.

Comme l'a évoqué le directeur, M. Armin Schubert, le lait et la viande de porcs demeurent à l'avenir les sources principales de la production tandis que du point de vue économique, la garde des moutons est la plus défavorable. De nouvelles productions, champignonnières et piscicultures ont déjà été entreprises il y a quelques années; cependant, l'état n'a pas tardé à mettre en branle sa bureaucratie, tuant ainsi toute initiative privée. Dernièrement, une fabrication de produits de charcuterie devrait renforcer les chances de revenus sur le marché de la viande. En vue d'une restructuration, il s'agirait aussi de mettre des surfaces en jachère et d'obtenir des liquidités en louant d'autres terrains aux agriculteurs, voisins du "Land" Niedersachsen. Souvent, selon A. Schubert, des entreprises d'investissements renommées reprennent la balle au bond quand il s'agit d'achat ou de fermage de terres agricoles.

Néanmoins, la République fédérale subvient aux besoins de ses concitoyens est-allemands par une aide financière massive et un savoir-faire éprouvé – cela mérite notre considération. Moyen éprouvé en football, le sponsoring... qui permet un succès escompté de part et d'autre. Dans la pratique, l'observateur croit reconnaître une saine prise de



*Guidage de la barre de coupe AUTO CONTOUR, effectuée par des palpeurs électroniques mesurant hauteur, déclivité et délestage du sol.*



*Pour le pressage des grandes bottes parallélipipédés CLAAS attend un accroissement de la demande. Quant au pressage des balles rondes, CLAAS a constaté une diminution du chiffre d'affaires de 8 à 10 % pour les années 1989/1990; en ce qui concerne le pressage traditionnel à haute pression, la demande est encore plus faible. La récupération de la paille et la technique de récolte de fourrage «à la» CLAAS sont présentées avec la technique de pointe Schlüter.*

conscience des organismes responsables et de la population: au lieu de tout acheter à l'ouest, on se reportera à ses propres capacités et expériences. M. Gernot Schäfer, directeur des ventes de la maison CLAAS, relève dans ce contexte que, dans les pays du COMECON, environ 90'000 moissonneuses-batteuses ont été produites vers la fin des années huitante alors que seules 30'000 pièces ont vu le jour dans le reste du monde. Cela signifie un énorme potentiel, même s'il faut consentir à de fortes réductions à la suite de manques provenant de la fabrication et du service après-vente.

Pour la maison CLAAS, il est évident que se retirer des marchés de l'est est hors de question puisqu'elle est représentée depuis bien des années en Hongrie et en Tchécoslovaquie. Au contraire: son offensive est avant tout d'étendre son champ d'activités, de développer ateliers et services à la clientèle d'après le modèle occidental des pays importateurs.

## Une portion de marché libre

Bien qu'elle soit significative, la proposition faite par la direction de la maison CLAAS aux dirigeants de la coopérative de Wengenstedt n'est pas encore prise au sérieux et mûrement réfléchi. CLAAS suggère donc à cette coopérative d'échanger les 6 ensileuses qui nécessitent des réparations contre un CLAAS Jaguar, dernier cri pour exploiter les 600 ha de maïs à ensiler. Il est vrai qu'il

faudrait tout d'abord supprimer divers obstacles et résoudre les problèmes de logistique. Le slogan publicitaire: «6 ensileuses contre 1 Jaguar» équivaldrait à un centre de l'attaquant dans la surface de réparation. Deux remarques, pour conclure: il ne resterait d'une part, «que» de marquer un but, et, d'autre part, de constater que, pour les conditions helvétiques, l'utilisation d'une telle machine sur une surface de 600 ha fait partie du domaine des rêves. Zw.

### Conduites d'eau en matériel synthétique

de toutes tailles et puissances.  
Tuyaux synthétiques et câbles électriques etc.

### Tuyaux d'eau Tuyaux de drainage Robinetterie

Robinetts, soupapes, angles etc.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071-85 91 12